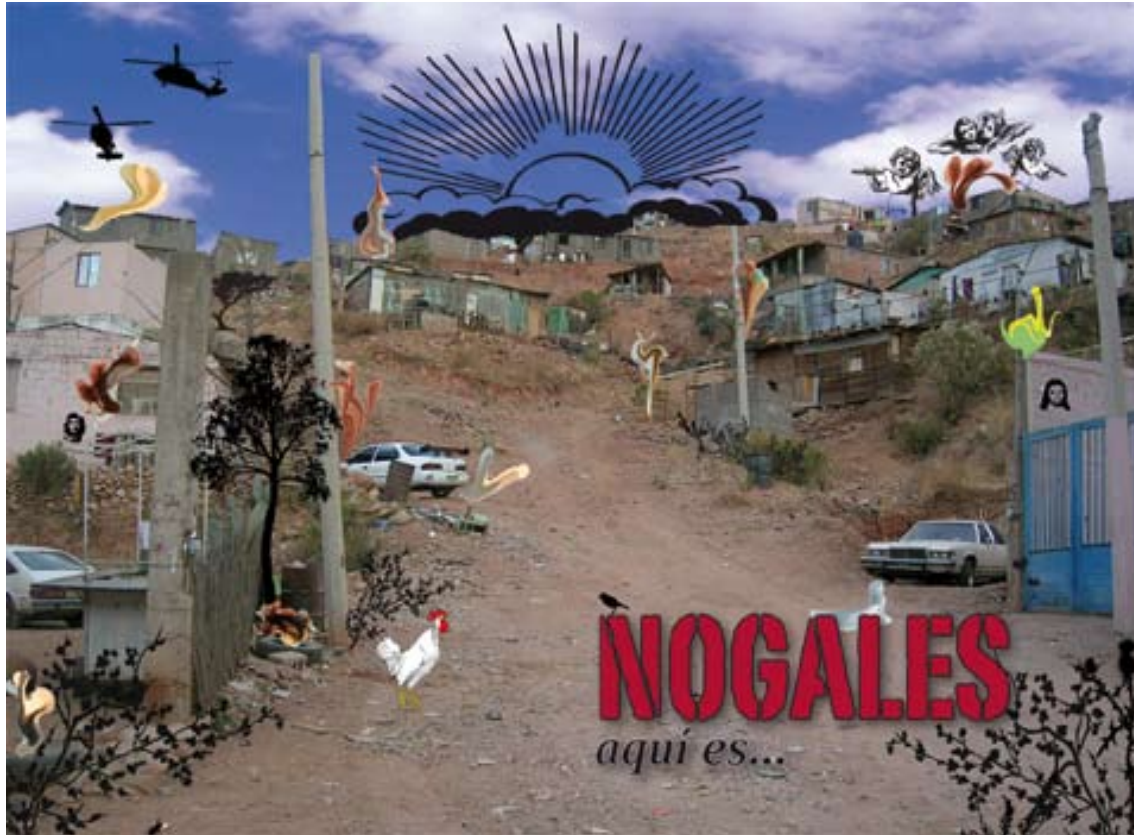


# MORE ABOUT NOGALES...



## Nogales, aquí es...

(Nogales... this is it, the border city)

A film presenting the creative experiences of a generation of visual artists in their playground; their field of dreams...Nogales... the city. The one they see and the one they imagine... a border-town awakened through their work... a journey via their art and testimony... offering an alternative description of a territory that is often misunderstood by both bordering countries.

Heroica Nogales, more commonly known as Nogales, is a city on the northern border of the Mexican state of Sonora. It shares its border with the United States city of Nogales, Arizona. Nogales is known for its recent population growth. This enormous growth is in part due to the influx of industry that has come from the opening of the "Maquiladoras" (factories) drawing people from the south to work in the factories. This began with the national industrialization program, decades before NAFTA. Recently, the southern half of the city has experienced a modern urban development which includes shopping malls, wide avenues, and modern housing.

### Technical Information:

Title: Nogales, aquí es...

64 min.

Format: DVD

Edition y realization: New York, NY. 2008

Author: Elisa Perea-Hernández.



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA** ©  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

# Nogales, aquí es...

Es la experiencia creativa de una generación de artistas visuales (pintores y fotógrafos) en su terreno de juego: la ciudad. El Nogales que ven y que imaginan, la frontera que despierta a través de su arte. Un recorrido por la obra y testimonio de estos actores urbanos ofrece una descripción más de un territorio que se sabe distinto al resto del país.

Nogales es... soñar, diversidad, humillación, pasaporte, maquila, caos, basura, poesía, droga, el muro, solidaridad, destrucción ecológica, conflicto social... la frontera.

Artistas participantes:

Juan Amparano, Héctor Ayala, Carlos Cabrera, Juan Pablo Chipe, David Fernández "Videz", Eli-seo Gaxiola, Esteban Michel, Oscar Monroy Alberto Morackis, Román Perea Samuel Ruíz, Guadalupe Serrano, Mario Verdugo.

Nogales, es una ciudad en la frontera norte del estado mexicano de Sonora, limita con la ciudad de Nogales, Arizona en Estados Unidos. Su gran crecimiento en población se debe a la llegada de la industria maquiladora y la inmigración proveniente del sur de México.

## Información Técnica:

Título: Nogales, aquí es...

Duración: 64 min.

Formato: DVD

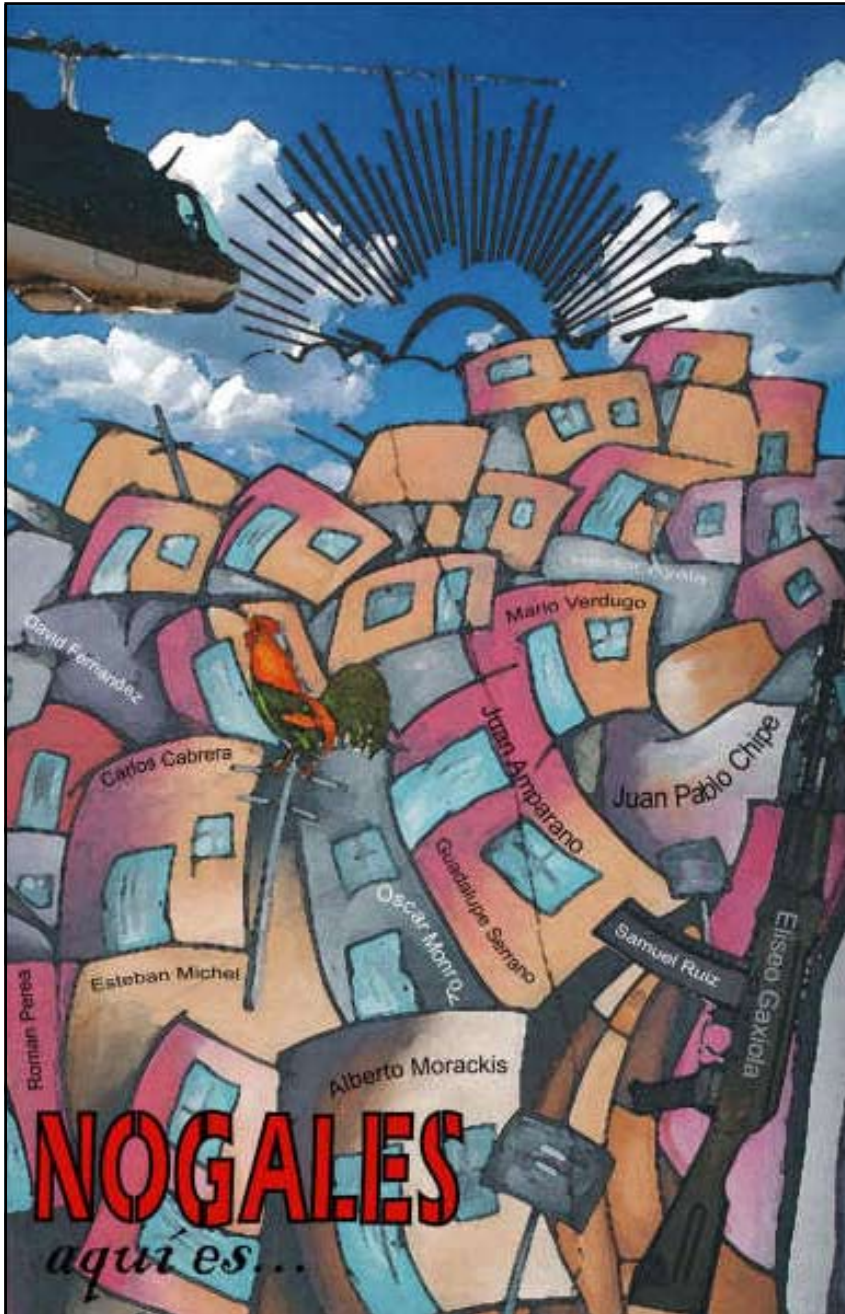
Edición y realización: New York, NY. 2008

Autor: Elisa Perea Hernández.



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA**®  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

# SCREENINGS OF Nogales aquí es... 2009-



Se requiere el honor de su presencia a  
la presentación del video

## NOGALES AQUÍ ES

Realizado por la videoasta  
Elisa Perea

Documental sobre la historia de las  
Artes Plásticas  
con creadores fronterizos

Jueves 28 de mayo a las 7 de la tarde  
En los patios del Edificio Flores Guerra

Nogales, Sonora Primavera del 2009

H. Ayuntamiento de Nogales, Sonora  
Instituto Municipal del Fomento a la  
Cultura y las Artes



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA** ©  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

First Screening in Mexico.  
Nogales, Sonora.  
Spring 2009.

# SCREENINGS OF Nogales aquí es... 2009-



## Presentan video documental de artistas nogalenses

Redacción,  
Nuevo Día/Nogales, Sonora.

La presentación del documental "Nogales, aquí es...", que trata de las vivencias de artistas de ambos lados de esta frontera, fue efectuada la noche del jueves en los patios del edificio Flores Guerra.

La realizadora del video, Elisa Perea, estuvo presente en el evento vía cámara en internet, desde la ciudad de Nueva York, donde actualmente reside.

En su mensaje a los cerca de medio centenar de asistentes, agradeció el apoyo a los artistas que le dieron testimonios del significado de residir en los límites de dos países.

El video trata sobre las temáticas artísticas de esta frontera desde el punto de vista de los creadores, entre los que se encuentra el recientemente fallecido Alberto Morackis.

"Estoy agradecido por la grandeza de la gente que no se limita a lo local y que internamente han pues-



La presentación del video documental "Nogales, aquí es..." fue presentada en los patios del edificio Flores Guerra.



Por medio de una video conferencia desde Nueva York, Elisa Perea narró sus experiencias al realizar el documental.

to el nombre de Nogales muy en alto", dijo el Alcalde Rafael Pacheco Reyes en su mensaje a los familiares y amigos de los pintores y fotógrafos.

Los artistas que también figuran en el documento son Esteban Michel, Carlos Cabrera, Mario Verdugo, Juan Amparano, David Fernández, Guadalupe Serrano, Eliseo Gaxiola, Samuel Ruiz, Juan Pablo Chipe, Oscar Monroy y Román Perea.

"La semana pasada tuve la oportunidad de que se presentara, aquí

en Nueva York en un festival y la respuesta fue muy gratificante, porque la gente, sin saber de dónde eres, o dónde está Nogales, o sea que están muy alejados de lo que es la frontera, los comentarios fueron muy positivos de la gente que estaba impresionada y que apreciaron lo que es el arte en esa frontera", mencionó Elisa Perea.

El evento fue realizado por la Jefatura de eventos binacionales del Instituto Municipal del Fomento a la Cultura y las Artes (IMFOCULTA).



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA** ©  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

Newspaper "Nuevo Día"  
Art Section  
May 29, 2009.  
Nogales, Sonora, Mexico.

# SCREENINGS OF

Nogales aquí es...

2009-



## L.E.S.

THE 14TH ANNUAL LOWER EAST SIDE FESTIVAL OF THE ARTS

FILM AND VIDEO FESTIVAL

SCHEDULE OF FILMS  
SATURDAY, MAY 23rd  
CABARET THEATER

Curated by Francesse Maingrette  
Co-Curator Sandra Orlovsky

12:00PM - **FILMMAKERS LUNCHEON** honoring filmmaker, artist Silvianna Goldsmith.

1:00 - **Nightclub, Memories of Havana in Queens**(1975) 16mm -5.5 min

Three latin dancers in a nightclub in Queens make up, and do a samba, a merengue, and an afro-cuban dance. Filmed both tongue-in-cheek with humor and satire at the kitsch aspects, and also seriously as a tribute to the culture's ancient sensuality. Directed by Silvianna Goldsmith.

1:06 - **Mexico** (1974-1975)16 mm,11 min.

Shot from the point of the women, including footage shot in Frida Kahlo's house in 1974.Directed by Silvianna Goldsmith.

\* Q&A with Silvianna Goldsmith

1:30 - **Nogales, aqui es...(Nogales, this is it...the border city)**-55 min.

A documentary presenting the creative experiences of visual artists in their playground, Nogales, the border city. A journey via their art and testimony, the one you see and the one imagine, offers a description of a territory that is often misunderstood by its bordering countries. Produced by Elisa Perea-Hernandez



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA**  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

The 14th annual Lower East Side FESTIVAL OF THE ARTS  
A Necessity For Life, in Good Times and Bad Times.  
Theater for the New City May 23, 2009. NY, NY,

# SCREENINGS OF

## Nogales aquí es...

2009-

### **Nogales: Aquí Es... - Free Screening at the 103rd St. Community Garden**

Thursday, August 13th, 2009

PRDREAM'S SUMMER FILMS SCHEDULE IN THE 103rd STREET COMMUNITY GARDEN (103rd Street and Park Avenue)

Thursday, August 13, at Sunset (approximately 8:30PM)

**Nogales: Aquí Es...** : Documentary. 2009. Mexico. Spanish, English subtitles.

Filmmaker Elisa Perea will be available for questions

BORDER ART: AN INTRODUCTION



Elisa Perea's *Nogales, Aquí Es* gives an extensive overview of the current art scene in Nogales that sits Janus-face between Mexico and the U.S. Actually, there are two towns named Nogales, the one South of the border is highlighted here as home to a fine pool of artists whose work clearly reflects the transnational nature of life on the border. In Spanish with English subtitles.



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA** ©  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

PRdream's Summer Film Fest, formerly The Handball Court Outdoor Summer Film Festival, is an annual event, presenting world cinema in the 103rd Street Community Garden at sunset. August 13, 2009. NY, NY.

# SCREENINGS OF Nogales aquí es... 2009-



**NY Remezcla/Events**  
YOUR SOURCE FOR LOCAL LATIN CULTURE

EVENTS | ARTES | CINE | COMER Y BEBER | MUSICA | SOCIEDAD |



## SIGN UP

FOR OUR WEEKLY NEWSLETTER  
to get our Artes, Música,  
and Cine picks of the week!



## SUBMIT UR EVENT



## VIP PASS

win tickets + meet Calle 13!

### CALLE 13

world premiere  
documentary *Sin Mapa*  
**Wednesday, July 29**

### Cine

## Nogales, Aqui Es...

The city of Nogales has been long known as a key area of operations for both drug smuggling and illegal immigration. This is an attempt to introduce new images of the city from the eyes of artists.

"A documentary presenting the creative experiences of visual artists in their playground, Nogales, the border city. A journey via their art and testimony, the one you see and the one imagine, offers a description of a territory that is often misunderstood by its bordering countries. Produced by Elisa Perea-Hernandez" - Theater for the New City

More Information:  
<http://www.prdream.com/wordpress/?p=1015>



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA**®  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

Remezcla.com is an innovative local guide to cutting-edge Latin culture in Chicago, Los Angeles, Miami, New York, and San Francisco. Part of PRDream's Summer Film Festival promotion

# SCREENINGS OF Nogales aquí es... 2009-

**MNN** Manhattan Neighborhood Network

For Viewers | For Producers | For Organizations | For Youth | About MNN

**MAIN MENU**

- For Viewers
  - Schedule
  - Watch MNN
  - Highlights
  - Our Policies
- For Producers
- For Organizations
- For Youth
- About MNN

**Schedule**

The Summer 2009 is now available for download (see below) or stop by MNN to pick up a full size printed copy.

The website links on this schedule to individual shows are not affiliated with or hosted by Manhattan Neighborhood Network, therefore MNN is not responsible for their content.

**Schedule for Channel 57 on 10/04/09**

Select a Topic:  Select a Channel:

**MENÚ PRINCIPAL**

- Para Espectadores

2:00pm	<b>Nogales Aquí Es...</b>	<p>Art in the border city. more...</p> <p>Producer: Elisa Perea On air next: 07:00pm 10/4 Additional Contact Information: eperea79@gmail.com</p>	Documentary
--------	---------------------------	--	-------------

Manhattan Neighborhood Network is responsible for administering the Public Access cable television services in Manhattan.

**Air Dates:**

**September 23, 2009.**

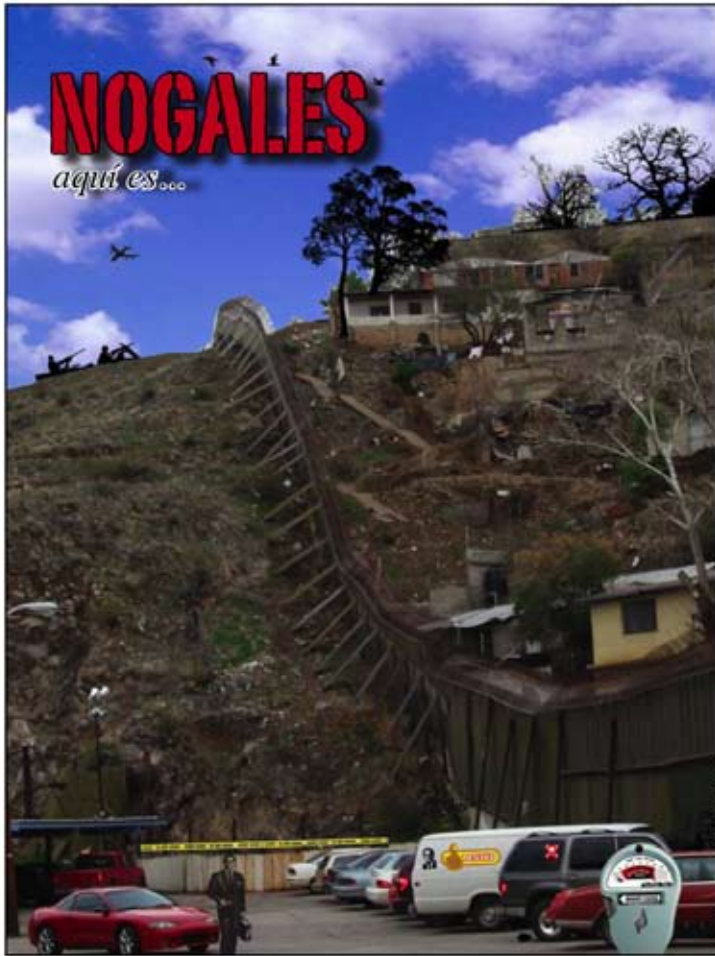
**October , 2009.**

**NY, NY.**



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA**  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

# SCREENINGS OF Nogales aquí es... 2010-



Proyección del documental:

## “NOGALES AQUÍ ES...”

Nogales es... soñar, diversidad, humillación, pasaporte, maquila, caos, basura, poesía, droga, el muro, solidaridad, destrucción ecológica, conflicto social... la frontera.

Duración: 54 min.  
By: **Elisa Perea.**  
www.norteada.com

Exposición del fanzine de artes visuales, editado en Madrid España "SPEED" se expondrán los números de algunos de los artistas participantes en el documental.

By: **Juan Pablo Chiipe.**  
www.juanpablochiipe.com

28-02-2010  
7:00pm

**PROJECT LUZ**  
**CRANE STREET STUDIOS**

<http://projectluz.wordpress.com/about/>  
45-10 Davis st. Queens, Long Island City, NY, 11101



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA**  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

**PROJECT LUZ**  
**CRANE STREET STUDIOS**  
<http://projectluz.wordpress.com/about/>

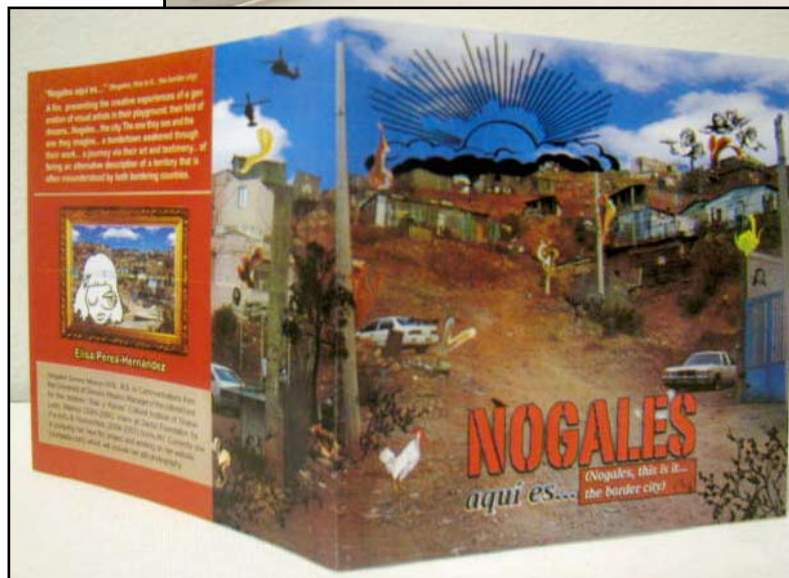
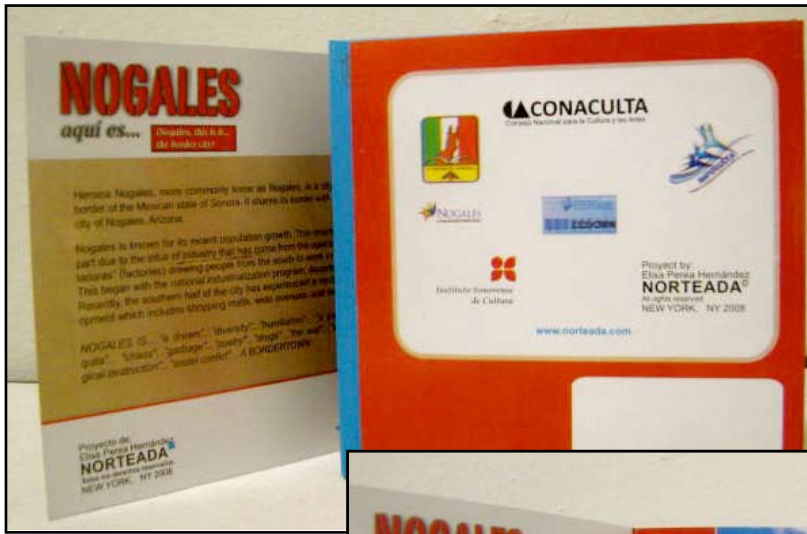
**SPEED**  
"miscelánea de la cultura pop"



Proyecto de:  
Elisa Perea Hernández  
**NORTEADA**  
Todos los derechos reservados.  
NEW YORK, NY 2008

First screening of 2010, in collaboration  
with **Project Luz** at Crane Street Studios,  
Queens, NY.

# GRANTS...



Proyecto de:  
**Elisa Perea Hernández**  
**NORTEADA** ©  
 Todos los derechos reservados.  
 NEW YORK, NY 2008

This project was funded by the Program of Municipal Cultural Development of Sonora, The National Council for the Arts and Culture of Mexico and by the Sonoran Institute of Culture.